

DODATOK č. 1 k ZMLUVE O POSKYTOVANÍ PRÁVNÝCH SLUŽIEB

Wolf & Linden s. r. o., so sídlom Medená ul. č. 7, 811 02 Bratislava, identifikačné číslo 47 231 742, zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 69421/B, konajúca konateľom JUDr. Ľubomírom Lipovským, na strane jednej (ďalej len „kancelária“)

a

Obec Klenovec, so sídlom obecného úradu Námestie Karola Salvu 1, 980 55 Klenovec, identifikačné číslo 00 318 850, daňové identifikačné číslo 2021230255, konajúca starostkou Mgr. Zlatou Kaštanovou, na strane druhej (ďalej len „klient“), uzavierajú tento

dodatok č. 1 k zmluve o poskytovaní právnych služieb

Čl. I

Všeobecné ustanovenia

1. Dňa 22. 3. 2018 uzavrela kancelária na strane jednej a klient na strane druhej, zmluvu o poskytovaní právnych služieb (ďalej len „Zmluva“), predmetom ktorej je záväzok kancelárie poskytnúť právne služby v rozsahu dohodnutom s klientom podľa čl. I Zmluvy.

Čl. II

Predmet dodatku č. 1

Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva sa mení nasledovne:

1. V čl. III bod 1. veta prvá Zmluvy znie:

„1. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 31. 12. 2022.“

2. Za čl. III Zmluvy sa vkladá nový čl. IV, ktorý aj s nadpisom znie:

„Čl. IV

Poučenie o ochrane osobných údajov

Kancelária sa ako správca osobných údajov, ktoré jej klient poskytne na základe tejto zmluvy, zaväzuje, že bude tieto osobné údaje spracúvať v súlade s platnými právnymi predpismi, predovšetkým so zákonom č. 586/2003 Z.z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Z.z. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov, zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov). Osobné údaje poskytnuté klientom bude kancelária spracúvať v rozsahu potrebnom na plnenie povinností jej vyplývajúcich z tejto zmluvy, t.j. za účelom poskytovania právnych služieb podľa tejto zmluvy, ktorá je právnym základom pre spracúvanie osobných údajov poskytnutých kancelárii klientom. Bez poskytnutia osobných údajov nie je možné plniť povinnosti kancelárie, ktoré jej z tejto zmluvy vyplývajú. V súvislosti s hlavným účelom spracovania môžu byť osobné údaje spracúvané aj na ďalšie účely v rozsahu, v akom to od kancelárie vyžadujú právne predpisy (napr. povinnosti v oblasti ochrany pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti alebo povinnosti vyplývajúce zo zákona o účtovníctve). V týchto prípadoch je právnym základom na spracovanie osobných údajov plnenie zákonných povinností kancelárie. Podľa zákona č. 297/2008 Z.z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o ochrane pred financovaním terorizmu a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení má kancelária povinnosť spracúvať osobné údaje na účely predchádzania a odhaľovania legalizácie príjmov z trestnej činnosti a financovania terorizmu. V súvislosti s naplnením cieľov tejto zmluvy môže kancelária osobné údaje od klienta poskytnúť v nevyhnutnom rozsahu aj tretím osobám, napr. orgánom

verejnej moci, notárom, znalcom, poskytovateľom údržby informačného systému ako aj iným príjemcom podľa individuálnych potrieb a pokynov klienta. Osobné údaje poskytnuté kancelárii klientom budú uchované po dobu platnosti tejto zmluvy a po jej skončení s nimi bude naložené podľa platnej právnej úpravy, najmä podľa zákona č. 586/2003 Z.z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Z.z. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov, zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EU) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov). Klient má právo:

- na prístup k informáciám o tom, v akom rozsahu sú ním poskytnuté osobné údaje spracúvané,
- požadovať opravu osobných údajov, ak zistí, že nie sú správne, alebo požadovať doplnenie neúplných údajov,
- získať osobné údaje, ktoré kancelárii poskytol, v bežne používanom elektronickom formáte a preniesť ich k inému subjektu, avšak iba v prípade, ak sú kanceláriou spracúvané automatizovanými prostriedkami,
- požadovať obmedzenie spracúvania kanceláriou, ak zároveň klient napadne správnosť osobných údajov alebo ak je spracúvanie nezákonné, alebo už ich nepotrebuje kancelária, ale potrebuje ich klient na uplatnenie svojich nárokov,
- požadovať vymazanie poskytnutých osobných údajov, ak už nie sú potrebné na účely, na ktoré sa získali alebo spracúvali, ak sa osobné údaje spracúvali nezákonne alebo ak musia byť vymazané, aby sa splnila zákonná povinnosť,
- podať sťažnosť dozornému orgánu, ak sa klient domnieva, že jeho práva týkajúce sa poskytnutých osobných údajov boli porušené. Dozorným orgánom je **Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, so sídlom Hraničná ul. č. 12, 820 07 Bratislava**.

V rámci spracúvania osobných údajov poskytnutých klientom kancelárii nie je použité automatizované rozhodovanie ani profilovanie.

Na základe oprávneného záujmu kancelárie môžu byť kontaktné osobné údaje poskytnuté klientom spracúvané kanceláriou na účely priameho marketingu. Voči tomuto spracúvaniu má klient možnosť kedykoľvek podať námietku, čo spôsobí, že osobné údaje sa už nemôžu na také účely ďalej spracúvať.“

3. Doterajší čl. IV Zmluvy sa označuje ako čl. V Zmluvy.

Čl. III

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Všetky ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú dotknuté týmto dodatkom č. 1, zostávajú v platnosti.

2. Tento dodatok č. 1 je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

3. Ak niektoré ustanovenia tohto dodatku č. 1 nie sú celkom alebo sčasti účinné alebo neskôr stratia účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení. Namiesto neúčinných ustanovení a na vyplnenie medzier sa použije právna úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu tohto dodatku č. 1, pokiaľ pri uzatváraní tohto dodatku č. 1 Zmluvné strany túto otázku brali do úvahy.

4. Tento dodatok č. 1 nadobúda platnosť a účinnosť v zmysle príslušných právnych predpisov.

5. Tento dodatok č. 1 je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok č. 1 prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tohto dodatku č. 1 zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ho podpísali.

V Klenovci, dňa 06. 12. 2018

KLENOC

4,